

BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

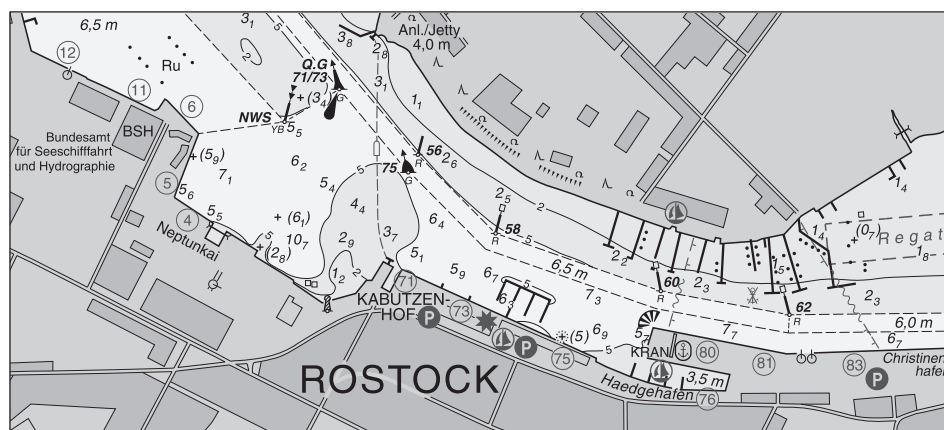
Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt

Official Maritime Publication

18. August 2017 · 148. Jahrgang

18 August 2017 · Volume 148



NfS 32-33/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
-7 69 (Nautischer Informationsdienst/
Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per year € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 31/2017
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 31/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

(21) 6	(21) 1210	(21) 1240	(16) 1511
(21) 44	(21) 1230	(21) 1360	(16) 1517

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

2452 Seekarten und Bücher Katalog

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: (21) 1210, (21) 1230, (21) 1240

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments
- DE/RU. Ostsee. BSH. Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie und des Bergamtes Stralsund zum Vorhaben Bau und Betrieb der Erdgashochdruckleitung Nord Stream 2 von der Narva Bucht (Russische Föderation) nach Lubmin (Bundesrepublik Deutschland) vom 25.07.2017/DE/RU. Baltic Sea. BSH. Public notice from the Federal Maritime and Hydrographic Agency and from the Stralsund Mining Authority regarding the construction and operation of the Nord Stream 2 natural gas high pressure pipeline from Narva Bay (Russian Federation) to Lubmin (Federal Republic of Germany) of 25 July 2017
- IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO/IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO
- DE. Nordsee. BSH. Nautischer Informationsdienst. Gezeitenkalender 2018 erschienen/DE. North Sea. BSH. Navigational Information Service. "Gezeitenkalender 2018" issued

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights
- IMO. MEPC. Resolution MEPC.283(70); Ausweisung der Jomard Einfahrt als besonders sensibles Meeresgebiet/IMO. MEPC. Resolution MEPC.283(70); Designation of the Jomard Entrance as a particularly Sensitive Sea Area

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 18. August 2017

P and T Corrections in force
dated 18 August 2017

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 31/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2015 to issue 31/2017

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1641	2016: 34–35
T (16) 30	2016: 09, 23		2017: 22
T (16) 31	2015: 36	T (16) 1671	2015: 20
	2016: 01	T (16) 1672	2017: 16
	2017: 20	T (21) 6	2017: 05, 11
T (16) 32	2016: 09, 26	T (21) 7	2016: 04
T (16) 33	2016: 09, 26	T (21) 42	2017: 25
T (16) 34	2016: 27	T (21) 44	2015: 23
T (16) 43	2015: 36	T (21) 46	2017: 25
	2017: 20	P (21) 50	2016: 38
T (16) 54	2016: 32–33		2017: 05
T (16) 100	2017: 04	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 151	2015: 32, 34	T (21) 90	2017: 14, 20
	2016: 29, 49	T (21) 1350	2017: 14
T (16) 162	2016: 01	T (21) 1360	2017: 14
	2017: 20, 23	T (21) 1410	2017: 14
T (16) 163	2017: 20, 23	T (21) 1430	2017: 14
T (16) 1511	2015: 31	T (21) 1440	2017: 14
T (16) 1515	2016: 50	T (21) 1610	2017: 18
		T (21) 1711	2017: 25

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts***

* (16) 1511

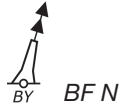
O-lich Lubmin

INT 1343

3006

Letzte NfS: 28/17

Trage ein

Insert

BF N

54° 10,150' N 013° 39,000' E



BF W

54° 09,600' N 013° 38,500' E



zwischen

between

54° 09,170' N 013° 39,100' E

54° 09,720' N 013° 38,181' E

54° 10,150' N 013° 39,000' E

54° 09,556' N 013° 39,940' E

Plan D

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 09,170' N 013° 39,100' E

54° 09,420' N 013° 38,682' E

31/15 – T (16) 1511 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Stralsund 112(T)/17) 32-33/17

(16) 1517

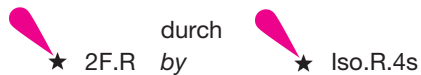
Parnica

INT 1299

3020

Letzte NfS: 29/17

Ersetze

Replace

durch

by

53° 24,724' N 014° 35,721' E

(PL 30/436/17) 32-33/17

* (21) 6

Lesum

INT 1459

3011

Letzte NfS: 11/17

Ersetze

ReplaceLesum, Mole
Q(9)15s14mdurch
*by*Lesum, Mole
Q(9)15s13m

53° 10,01' N 008° 37,41' E

11/17 – T (21) 6 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Bremen 27(T)/17) 32-33/17

*** (21) 44 Buschsand. Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser**

INT 1452

Letzte NfS: 30/17

Trage ein
Insertund streiche
and deletedicht WNW
close WNW

54° 03,92' N 008° 39,40' E

Verlege
Relocate

nach

to 53° 57,87' N 008° 29,61' E



nach

to 53° 57,86' N 008° 29,70' E

(WSA Tönning 104(T)/17; WSA Cuxhaven 75/17) 32-33/17

*** (21) 1210**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/17) 32-33/17

*** (21) 1230**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/17) 32-33/17

*** (21) 1240**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/17) 32-33/17

*** (21) 1360 Buschsand. Kronenloch**

Letzte NfS: 31/17

Trage ein
Insertund streiche
and deletedicht WNW
close WNW

54° 03,92' N 008° 39,40' E

und streiche
and delete

39

dicht NW
close NW

54° 06,56' N 008° 53,33' E

(WSA Tönning (T)104/17, Peilplan 64400/17) 32-33/17

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016**S. 176 Fahrwasser.** H u n t e , Vorschriften, Fahrverbot, ersetze alle Angaben durch:

Fahrverbot

zwischen Oldenburg-Osthafen (km 2,8) und Eisenbahnbrücke Elsfleth-Ohrt (km 20,8)
auslaufend von 2 Stunden nach Sonnenuntergang bis 2 Stunden vor Sonnenaufgang

bei Sichtweiten unter 1 000 m von 1 Stunde nach Sonnenuntergang bis 1 Stunde vor Sonnenaufgang

zwischen Osthafen Oldenburg (km 2,8) und Hollersiel (km 10)

bei Wasserständen über +3,70 m am Pegel Osthafen und über +3,60 m am Pegel Hollersiel

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 32-33/17

S. 180 Fahrwasser. L e s u m , ersetze alle Angaben durch:

L e s u m (53° 10' N 008° 38' E)

Einschränkungen

Fahrwasser nicht bezeichnet

Vorschriften

Geschwindigkeitsbegrenzung

auf der Lesum 6,5 kn

auf der Wümme 4,3 kn

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 32-33/17

S. 218 Lotsen. L o t s e n a n n a h m e , Annahmepflicht für niederländische Häfen, ersetze alle Angaben durch:

Annahmepflicht für niederländische Häfen

Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung siehe Abschnitt A 5.3

Westerems bis Borkum

Fahrzeuge über 155 m Länge oder 25 m Breite oder 7 m Tiefgang

Autofähren über 125 m Länge oder 20 m Breite oder 7 m Tiefgang

zwischen Borkum und Eemshaven

Fahrzeuge über 95 m Länge oder 13 m Breite oder 7 m Tiefgang

zwischen Eemshaven und Delfzijl

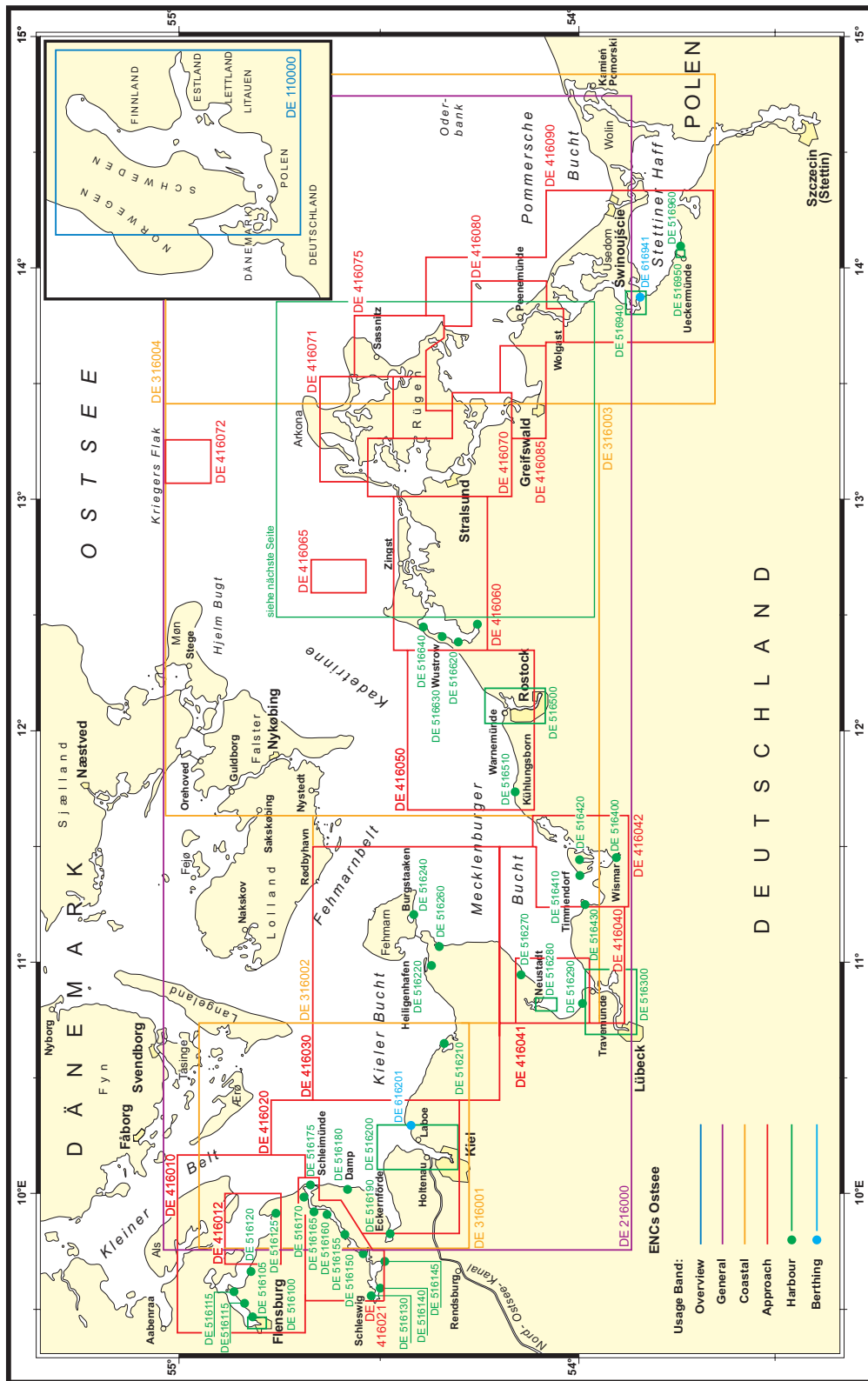
Fahrzeuge über 95 m Länge oder 13 m Breite oder 6 m Tiefgang

(NL 29/231/17) 32-33/17

Teil 3/Part 3

Berichtigungen zum Katalog 2017/Corrections to catalogue 2017

S. 16 2.1.2. Ostsee. Ersetze die Abbildung durch:

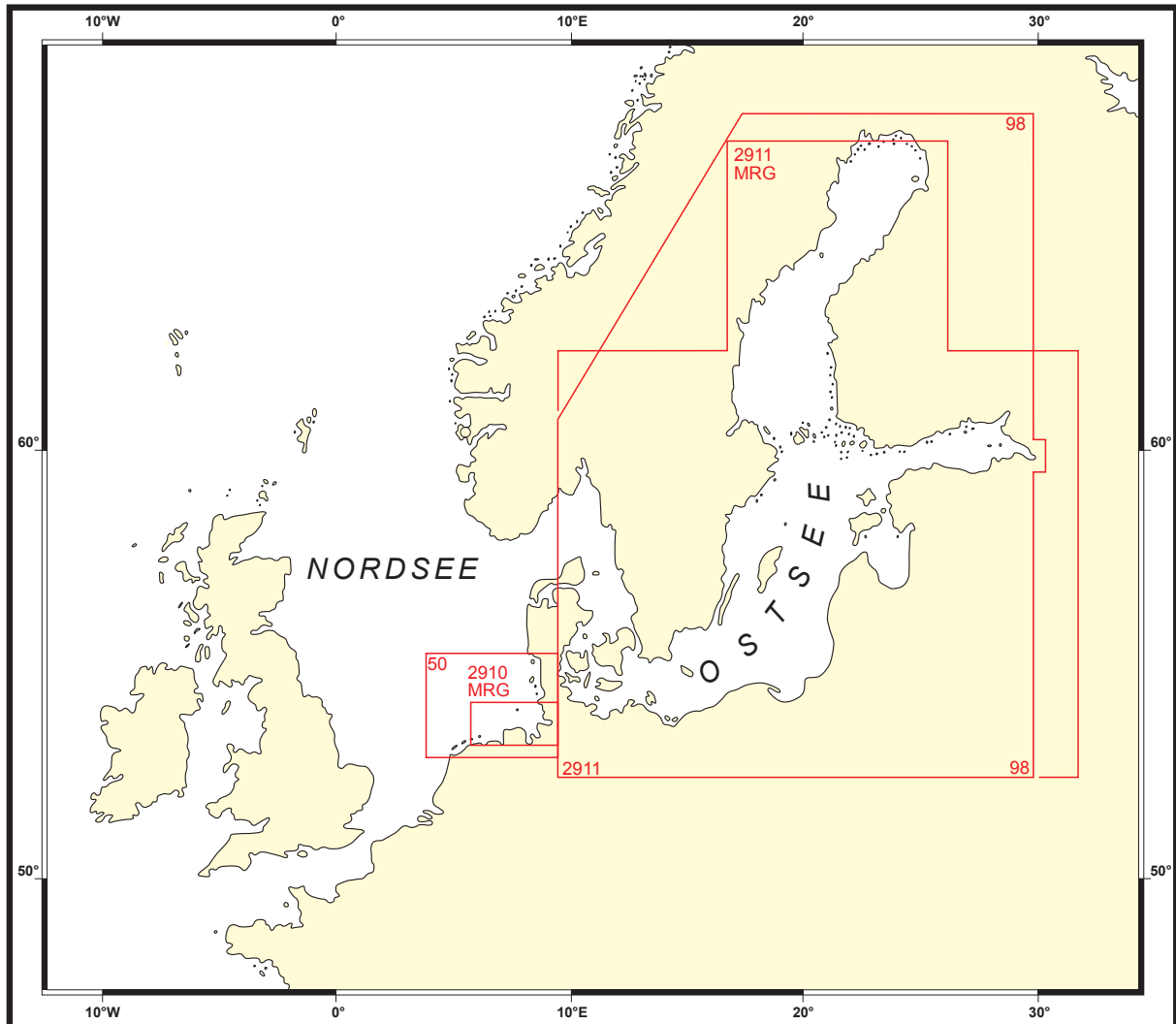


(BSH N2/17) 32-33/17

S. 17 2.1.2. Ostsee. Trage ein:

Zelle	Titel
DE416065	OWP EnBW Baltic 1
DE416072	OWP EnBW Baltic 2

(BSH N2/17) 32-33/17

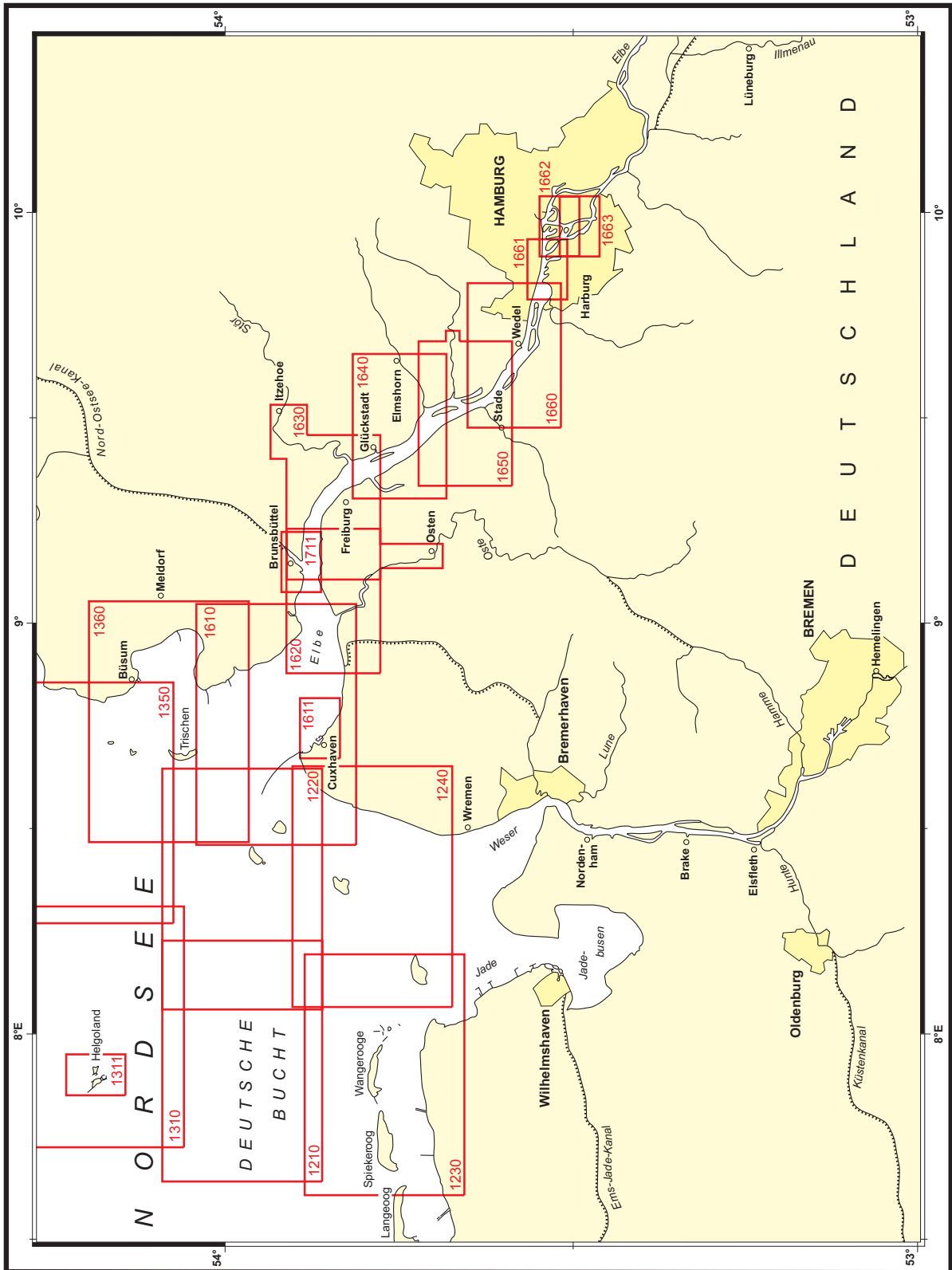
S. 20 2.3.1 Nordsee und Ostsee, Mariners' Routing Guides. Ersetze alle Angaben durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
50	1045	978-3-86987-699-3	Deutsche Bucht	375 000	2016, VI.
98*	120	978-3-86987-697-9	Ostsee	1 500 000	2016, III.
2910	1410	978-3-86987-343-5	Mariners' Routeing Guide German Bight	250 000	2012, V.
2911	1200	978-3-86987-748-8	Mariners' Routeing Guide Baltic Sea	1 750 000	2017, I.

* mit Isogonen

(BSH N2/17) 32-33/17

S. 33 2.4.1 Nordsee. Ersetze die Abbildung und die Berichtigung 17/17 durch:



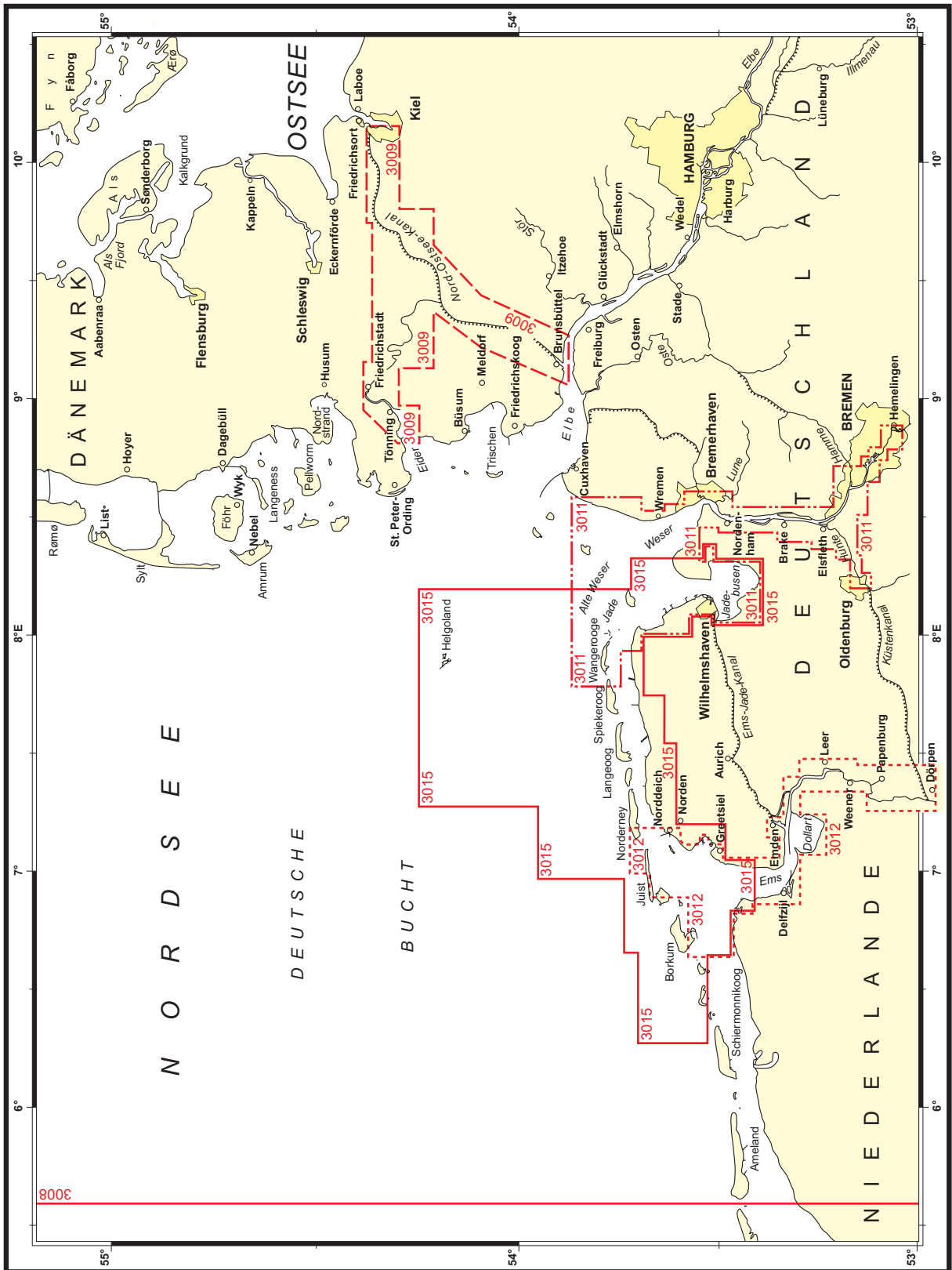
(BSH N2/17) 32-33/17

S. 34 Papierseekarten im A1-Format. Trage ein:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1210		978-3-86987-800-3	Ansteuerungen der Jade, Weser und Elbe	50 000	2017, VIII.
1230		978-3-86987-802-7	Mündungen der Jade und der Neuen Weser, Langeoog bis Wangerooge Plan: Hafen von Wangerooge	50 000 12 500	2017, VIII.
1240		978-3-86987-803-4	Mündungen der Neuen Weser und der Alten Weser, innerer Teil	50 000	2017, VIII.

(BSH N2/17) 32-33/17

S. 35 2.5.1 Deutsche Nordseeküste. Ersetze die Abbildung und die Berichtigung 19/17 durch:



(BSH N2/17) 32-33/17

S. 40 **Papierseekarten für die Klein- und Sportschifffahrt. Krt.3014**, streiche alle Angaben.

(BSH N2/17) 32-33/17

S. 56 **4.1 Druckschriften.** Füge hinzu:

Publikationsnummer	ISBN ISSN	Titel	Ausgabe
2117	978-3-86987-780-8 1619-0092	Gezeitenkalender 2018 Hoch- und Niedrigwasserzeiten für die Deutsche Bucht und deren Flussgebiet	2018

(BSH N2/17) 32-33/17

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Putlos	Zeit/Schedule	b) Todendorf	Zeit/Schedule
Kein weiterer Schießbetrieb bis 27.08.2017 No further firing practices until 27.08.2017		Kein weiterer Schießbetrieb bis 27.08.2017 No further firing practices until 27.08.2017	
28.08.2017	09:00–17:00	28.08.2017	09:00–17:00
29.08.2017	09:00–17:00	29.08.2017	09:00–17:00
30.08.2017	09:00–23:30	30.08.2017	09:00–23:30
31.08.2017	09:00–23:30	31.08.2017	09:00–23:30
01.09.2017	09:00–12:30	01.09.2017	09:00–12:30
02.09.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises	02.09.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises
04.09.2017	09:00–17:00	04.09.2017	09:00–17:00
05.09.2017	09:00–17:00	05.09.2017	09:00–17:00
06.09.2017	09:00–22:30	06.09.2017	09:00–22:30
07.09.2017	09:00–22:30	07.09.2017	09:00–22:30
08.09.2017	09:00–12:30	08.09.2017	09:00–12:30
09.09.2017	09:00–14:00	09.09.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 90, 129/17) 32-33/17

*** DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 29/2017 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

*** DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 29/2017 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 105(T)/17	26.07.2016	SW-lich Adlergrund	151	
WSA Lübeck 43(T)/17	19.04.2017	Fehmarnsund	31	
WSA Stralsund 5(T)/17	03.02.2017	W-lich Adlergrund	40	
WSA Stralsund 201(T)/16	22.12.2016	NO-lich Karlshagen	1512	
WSA Stralsund 200(T)/16	22.12.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1512, 1578	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Lübeck 104(T)/14	10.10.2014	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 77(T)/14	29.08.2014	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 10(T)/13	30.01.2013	Kieler Bucht	43	

(WSA Stralsund 105(T)/17; WSA Lübeck 132(T)/17) 32-33/17

- * **DE/RU. Ostsee. BSH. Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie und des Bergamtes Stralsund zum Vorhaben Bau und Betrieb der Erdgashochdruckleitung Nord Stream 2 von der Narva Bucht (Russische Föderation) nach Lubmin (Bundesrepublik Deutschland) vom 25.07.2017**

Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie und des Bergamtes Stralsund zum Vorhaben Bau und Betrieb der Erdgashochdruckleitung Nord Stream 2 von der Narva Bucht (Russische Föderation) nach Lubmin (Bundesrepublik Deutschland) vom 25.07.2017

– Berichtigung –

In der Öffentlichen Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie und des Bergamtes Stralsund vom 04.07.2017 betreffend das Verfahren nach dem UNECE-Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen („Espoo-Konvention“) für das Vorhaben „Nord Stream 2“ heißt es:

„... Nunmehr hat auch das Königreich Dänemark mit Schreiben vom 20.06.2017 das Konsultationsverfahren gemäß Artikel 4 und 5 der Espoo-Konvention eröffnet.

Die Unterlagen, die Deutschland nach der Espoo-Konvention von Dänemark zu den grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen des Vorhabens erhalten hat (Espoo-Bericht und Espoo-Atlas) liegen vom 25.07. bis einschließlich 19.09.2017 im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek, Bernhard-Nocht-Straße 78,
20359 Hamburg

Montag bis Donnerstag 09:00 bis 15:00 Uhr
Freitag 09:00 bis 14:30 Uhr

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek, Neptunallee 5, 18057 Rostock
Montag bis Freitag 09:00 bis 14:00 Uhr

Bergamt Stralsund
Raum A333,
Frankendamm 17, 18439 Stralsund
Montag bis Donnerstag 08:00 bis 15:30 Uhr
Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr

Amt Lubmin
Bauamt,
Geschwister-Scholl-Weg 15, 17509 Lubmin
Dienstag 09:00 bis 12:00 Uhr und
13:00 bis 18:00 Uhr
Mittwoch 09:00 bis 12:00 Uhr
Donnerstag 09:00 bis 12:00 Uhr und
13:00 bis 16:00 Uhr
Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr

zu jedermanns Einsichtnahme aus.

Zu diesen Unterlagen können Stellungnahmen bis einschließlich 25.09.2017 abgegeben werden. ...“

- * **DE/RU. Baltic Sea. BSH. Public notice from the Federal Maritime and Hydrographic Agency and from the Stralsund Mining Authority regarding the construction and operation of the Nord Stream 2 natural gas high pressure pipeline from Narva Bay (Russian Federation) to Lubmin (Federal Republic of Germany) of 25 July 2017**

Public notice from the Federal Maritime and Hydrographic Agency and from the Stralsund Mining Authority regarding the construction and operation of the Nord Stream 2 natural gas high pressure pipeline from Narva Bay (Russian Federation) to Lubmin (Federal Republic of Germany) of 25 July 2017

– Correction –

The public notice from the Federal Maritime and Hydrographic Agency and from the Stralsund Mining Authority of 4 July 2017 concerning the procedures in accordance with the UNECE Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (“Espoo Convention”) for the project “Nord Stream 2” stipulates that:

“... By letter dated 20 June 2017 the Kingdom of Denmark has now initiated the consultation procedure pursuant to Article 4 and 5 of the Espoo Convention.

Documents related to the transboundary environmental impact of the project which Germany has received from Denmark under the Espoo Convention (Espoo report and Espoo atlas) are available for public review during the period from 25 July to 19 September 2017 at the following places:

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library, Bernhard-Nocht-Straße 78,
20359 Hamburg,

Monday to Thursday 09:00 to 15:00 hours
Friday 09:00 to 14:30 hours

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library, Neptunallee 5, 18057 Rostock
Monday to Friday 09:00 to 14:00 hours

Stralsund Mining Authority
Room A333,
Frankendamm 17, 18439 Stralsund
Monday to Thursday 08:00 to 15:30 hours
Friday 08:00 to 12:00 hours

Lubmin Administrative District
Department of Planning and Building Inspection,
Geschwister-Scholl-Weg 15, 17509 Lubmin
Tuesday 09:00 to 12:00 hours and
13:00 to 18:00 hours
Wednesday 09:00 to 12:00 hours
Thursday 09:00 to 12:00 hours and
13:00 to 16:00 hours
Friday 09:00 to 12:00 hours.

Comments to these documents may be submitted by close of business on 25 September 2017. ...”

Diese ursprünglich bekanntgemachte Auslegungsfrist verlängert sich bis einschließlich 17.10.2017 und diese ursprünglich bekanntgemachte Frist zur Stellungnahme verlängert und ändert sich zu nicht später als 24.10.2017.

Thomas Triller Im Auftrag

Bergamtsleiter Berit Berteit

The previously announced deadline for public review is extended until 17 October 2017. The previously announced deadline for submitting comments is extended until 24 October 2017.

Thomas Triller by order

Bergamtsleiter Berit Berteit

Az.: 522/Nord Stream 2/17 M5302

(BSH M5/17) 32-33/17

*** IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 23/2017)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 13/2017 folgende Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Rundschreiben MSC.1/Circ.1426/Rev.1

Einheitliche Interpretation zu Regel

II-1/3-5 SOLAS

siehe VkBl. 13/2017 Nr. 101

Rundschreiben MSC.413(97)

Änderungen der Einleitung und des Teils A des Internationalen Codes über Intakstabilität von 2008 (IS-Code 2008)

siehe VkBl. 13/2017 Nr. 102

Rundschreiben MSC.414(97)

Änderungen der Einleitung und des Teils A des Internationalen Codes über Intakstabilität von 2008 (IS-Code 2008)

siehe VkBl. 13/2017 Nr. 103

Rundschreiben MSC.415(97)

Änderungen des Teils B des Internationalen Codes über Intakstabilität von 2008 (IS-Code 2008)

siehe VkBl. 13/2017 Nr. 104

*** IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 23/2017)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 13/2017 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

Circular MSC.1/Circ.1426/Rev.1

Unified interpretation of SOLAS regulation

II-1/3-5 SOLAS

see VkBl. 13/2017 No. 101

Circular MSC.413(97)

Amendments to the introduction and to Part A of the International Code on Intact Stability issued 2008 (IS-Code 2008)

see VkBl. 13/2017 No. 102

Circular MSC.414(97)

Amendments to the introduction and to Part A of the International Code on Intact Stability issued 2008 (IS-Code 2008)

see VkBl. 13/2017 No. 103

Circular MSC.415(97)

Amendments to Part B of the International Code on Intact Stability issued 2008 (IS-Code 2008)

see VkBl. 13/2017 No. 104

(VkBl. 13/101–104/17) 32-33/17

* **DE. Nordsee. BSH. Nautischer Informationsdienst. Gezeitenkalender 2018 erschienen**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) hat den Gezeitenkalender für das Jahr 2018 (ISBN 978-3-86987-780-8) mit den Vorausberechnungen der Hoch- und Niedrigwasserzeiten für die Deutsche Bucht und deren Flussgebiete herausgegeben.

Der Gezeitenkalender 2018 kann ab sofort über die Vertriebsstellen des BSH sowie über den Buchhandel und die Sportboot-Ausrüster zum Preis von 2,80 € bezogen werden. Zwischenhändler können den Gezeitenkalender direkt beim BSH beziehen.

* **DE. North Sea. BSH. Navigational Information Service. "Gezeitenkalender 2018" issued**

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie – BSH) has published the new edition of the "Gezeitenkalender 2018" (ISBN 978-3-86987-780-8) for the German Bight and its estuaries.

The "Gezeitenkalender 2018" is now available at a price of EUR 2.80 at the BSH's distribution agents and at bookshops and yacht chandlers. Resellers can order the "Gezeitenkalender" directly at the BSH.

(BSH N2/17) 32-33/17

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/17) 32-33/17

IMO. MEPC. Resolution MEPC.283(70); Ausweisung der Jomard Einfahrt als besonders sensibles Meeresgebiet

IMO. MEPC. Resolution MEPC.283(70); Designation of the Jomard Entrance as a particularly Sensitive Sea Area

(BMVI WS24/17) 32-33/17

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2017

317640 **Lesum** 53°10,01' N **Q(9)W.15s** **13 m W 5 M**
B 1304.2 Säule, gelb/schwarz/gelb, horizontal 008°37,41' E
gestreift

(WSA Bremen 27(T)/2017) 2017-33

(MEPC 70/18/Add.1 Annex 12)

RESOLUTION MEPC.283(70)
(Adopted on 28 October 2016)

**DESIGNATION OF THE JOMARD ENTRANCE
AS A PARTICULARLY SENSITIVE SEA AREA**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

BEING AWARE of the ecological criteria, in particular the criteria relating to uniqueness or rarity, critical habitat, and diversity, and the social, economic, cultural and scientific attributes of the region surrounding the Jomard Entrance¹ as well as its vulnerability to damage by international shipping activities and the steps taken by Papua New Guinea to address that vulnerability,

NOTING the *Revised Guidelines for the Identification and Designation of Particularly Sensitive Sea Areas*, adopted by resolution A.982(24), as amended by resolution MEPC.267(68), (Revised PSSA Guidelines), and the *Revised Guidance Document for Submission of PSSA Proposals to IMO* set forth in MEPC.1/Circ.510,

HAVING AGREED that the criteria for the identification and designation of a PSSA provided in the revised PSSA Guidelines are fulfilled for the Jomard Entrance,

HAVING NOTED that the Jomard Entrance includes newly established routeing systems (four two-way routes and a precautionary area), adopted by the Maritime Safety Committee at its ninety-fourth session, as the Associated Protective Measures to improve the safety of navigation and the protection of the marine environment, and that these routeing systems entered into force on 1 June 2015,

1 DESIGNATES the region surrounding Jomard Entrance as defined in annex 1 to the present resolution as a Particularly Sensitive Sea Area;

2 INVITES Member Governments to recognize the ecological, social, cultural, economic and scientific attributes of the Jomard Entrance area, set forth in annex 2 to the present resolution, as well as its vulnerability to damage by international shipping activities, as described in annex 3 to the present resolution;

3 FURTHER INVITES Member Governments to note the associated protective measures established to address the area's vulnerability, the details of which are set out in annex 4 to the present resolution.

¹ Part of the Louisiade Archipelago at the south eastern extent of Milne Bay Province, Papua New Guinea.

ANNEX 1

DESCRIPTION OF JOMARD ENTRANCE PARTICULARLY SENSITIVE SEA AREA*

Description of the Particularly Sensitive Sea Area

To minimize the risk of damage from ship groundings and pollution damage by international shipping activities and to protect the area's unique and threatened species as well as to preserve as far as practicable its critical habitat and diversity, mariners should exercise extreme care when navigating in the area bounded by the geographical coordinates of the Particularly Sensitive Sea Area, provided below, and adhere to the Associated Protective Measures set out in annex 4.

All geographical positions are based on WGS 84. Listed number refer to figure 1.

No.	Latitude	Longitude
1	11°10.00'S	151°53.00'E
2	11°26.00'S	151°59.90'E
3	11°26.00'S	152°08.24'E
4	11°23.00'S	152°13.00'E
5	11°10.00'S	152°13.00'E

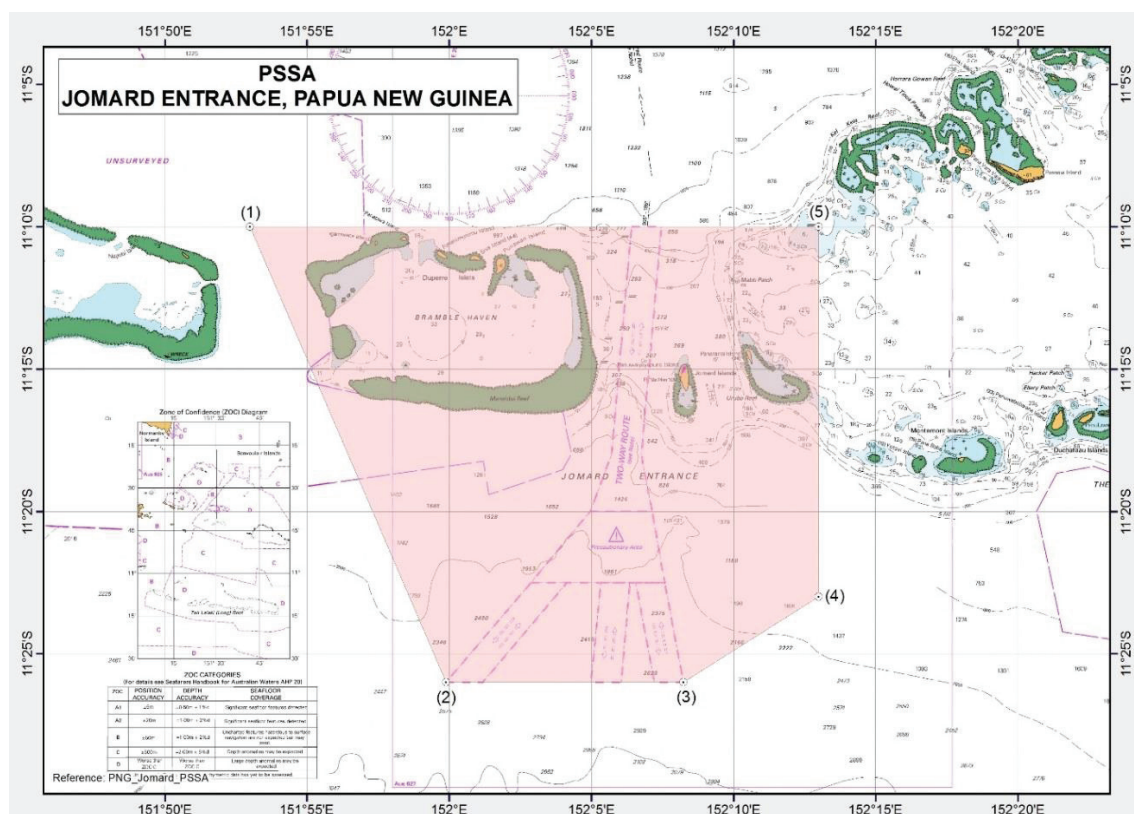


Figure 1 – Map showing the PSSA and newly established IMO routing systems

* The text in this annex is drawn from Papua New Guinea's submission contained in document MEPC 70/8. All references in this resolution are from annex 2 of MEPC 70/8.

ANNEX 2

ECOLOGICAL, SOCIO-ECONOMIC, AND SCIENTIFIC CRITERIA OF THE JOMARD ENTRANCE PARTICULARLY SENSITIVE SEA AREA***1 INTRODUCTION – THE JOMARD ENTRANCE ECOSYSTEM**

1.1 The Jomard Islands consist of two small uninhabited coral cay islands – Jomard Island (also called the Panuwaiyayapuna Island, meaning "long island") and Panarairai Island (also called Panadaludalu, meaning "island of dolphins"). The islands are located on raised reef flats and are fringed by coral reefs of significant size. The morphology of the fringing reef varies from site to site due to the different physical processes that take place on different parts of the island (e.g. wind and wave action). Without the current protection provided by the fringing reefs, the physical processes evident would ultimately erode the islands away. The fringing reef of Jomard Island also provides a significant habitat for marine species such as fish, crustaceans, corals, bivalves and other marine organisms. The marine life surrounding Jomard Island is extremely diverse in nature.

1.2 The beaches at Jomard Island are made up of fine sands and coral rubble. Ground vegetation lines the upper limits of the beach providing stability and protection from eroding processes, while the littoral zone (intertidal zone) is home to corals that have adapted to withstand intense ultraviolet radiation, desiccation and high salinities. The reefs surrounding Jomard Island provides very good shelter for foraging and mating activities for turtles. Furthermore, these diverse reef systems support other marine species like fish, rays, clam and sea cucumber which seek food, refuge and thrive in this healthy ecosystem. The beaches of Jomard Island and its fringing reefs accommodate a number of globally endangered species.

1.3 The terrestrial environment provides shelter for various species of birds like pigeons, crows and sea eagles. Jomard Island has been identified to have the largest turtle-nesting rookery in the southern part of Milne Bay Province. All six species of turtles that may be found in the region are currently listed in Appendix I of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) as species threatened with extinction, and are also listed in Appendix I and/or Appendix II of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals. The IUCN Red List of Threatened Species currently lists the Loggerhead, Leatherback and Olive Ridley turtles as Vulnerable; the Green turtle as Endangered; and the Hawksbill turtle as Critically Endangered.

1.4 Bramble Haven lies to the north-west of the Jomard Islands and consists of a total of five coral cay islands namely, Punawan, Siva, Pananimunimu, Panapwa and Awanagamwana Islands. These islands are important habitat to marine fauna and flora and lie on a reef platform of approximate depth range of 2 metres to 25 meters. The southern part of this group of islands consists of moderately exposed fringing and lagoonal reefs with sand and coral bommies in the shallows and coral ridges running horizontally across the slope. These drop off into deep water. The islands harbour marine species of turtles, giant clam, bumphead parrotfish (*Bolbometopon muricatum*) and humphead (maori) wrasse (*Cheilinus undulates*) that are on the IUCN Red list of threatened species. Green and hawksbill turtles often utilize these areas for nesting, mating and foraging, while loggerhead turtles transit through the region. This area is commercially exploited at a very low level. Factors that contributes toward this include the location of these islands in relation to human settlement.

* The text in this annex is drawn from Papua New Guinea's submission contained in document MEPC 70/8.

1.5 As the PSSA is part of the Louisiade Archipelago, Milne Bay Province, and is also within the Coral Triangle, the critical habitat, diversity and biogeographic importance criteria are applicable throughout the PSSA. The uniqueness or rarity and fragility criteria apply particularly in the vicinity of the Jomard Islands, with the naturalness criteria particularly applicable around Bramble Haven. The social or economic dependency and human dependency criteria are also applicable in both the Bramble Haven and Jomard Islands. Further details are provided below.

2 ECOLOGICAL CRITERIA

Uniqueness or rarity

2.1 Six of the world's seven marine turtle species can be found in the waters off PNG. These include Hawksbill, Green Turtle, Leatherback, Flatback, Loggerhead and Olive Ridley. (Kinch, J., 2003). Of these, the first three are commonly found in the vicinity of Jomard Entrance. Scientific surveys and anecdotal evidence suggest that PNG has some of the largest remaining populations of these three turtle species in the world today. There is an informal tagging programme for turtle management and conservation at Jomard Islands, as the turtles have been nesting there annually for generations.

2.2 In terms of rarity, all six species of turtles that may be found in the region are currently listed in Appendix I of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) as species threatened with extinction, and are also listed in Appendix I and/or Appendix II of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals. The IUCN Red List of Threatened Species (<http://iucn-mtsg.org/>) currently lists the Loggerhead, Leatherback and Olive Ridley turtles as Vulnerable; the Green turtle as Endangered; and the Hawksbill as Critically Endangered (see below).

Turtle Type	IUCN Status List
Loggerhead Turtle (<i>Caretta caretta</i>)	Vulnerable
Green turtle (<i>Chelonia mydas</i>)	Endangered
Leatherback turtle (<i>Dermochelys coriacea</i>)	Vulnerable
Hawksbill turtle (<i>Eretmochelys imbricata</i>)	Critically Endangered
Flatback turtle (<i>Natator depressus</i>)	Data Deficient
Olive ridley turtle (<i>Lepidochelys olivacea</i>)	Vulnerable

Critical habitat

2.3 Fifteen marine sub-regions were identified within the Milne Bay Province by the Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (CSIRO) Ocean Flagships, the Louisiade Archipelago has the largest area of reef or reef associated (deep lagoon) habitat, with approximately 800,000 ha, representing 58% of the Archipelago (Skewes et al., 2003 and Skewes et al., 2011).

2.4 As noted above, the area provides a critical habitat for the Hawksbill, Green and Leatherback turtles. According to the IUCN, the overall global decline of the Hawksbill in particular has been in excess of 80% (Mortimer and Donnelly, 2008). In addition to these turtle species, both Bramble Haven and Jomard Island provide habitats for migratory marine and shore birds nesting sites, as well as for all giant clam species (Allen et al., 2003).

2.5 The fringing reef of Jomard Island provides a significant habitat for marine species such as fish, crustaceans, corals, bivalves and other marine organisms (UNESCO, 2016). The marine life surrounding Jomard Island is extremely diverse in nature. These habitats are sensitive to any shipping impact (e.g. oil spills, introduction of harmful marine species, marine debris and physical harm caused by groundings). Jomard Island has been identified to have the largest turtle-nesting rookery in the southern part of Milne Bay Province (UNESCO, 2016).

Representativeness

2.6 The Jomard Entrance ecosystem include pristine reefs with high species endemism that are relatively undisturbed or only commercially exploited at a very low level (see Reef Condition Index value in paragraph 16 below).

Diversity

2.7 Papua New Guinea (PNG) is located in the "Coral Triangle", an epicentre of rich marine biodiversity, see figure 1, and is home to 76% of all know coral species, 37% of all known coral-reef fish species, and 53% of the world's coral reefs. The area is of ecological and scientific significance and has great natural beauty and diversity, as seen in its pristine islands and reefs. Its waters host over 500 species of hard coral, 44 species of mangroves and 14 species of seagrass. PNG's Fourth National Report to the Convention on Biological Diversity (UNEP GEF 2016) notes that:

"PNG provides one of the last opportunities for the conservation of significant areas of coral reefs in the western Pacific region of maximum marine biodiversity. Few other locations offer the combination of large areas of high diversity reefs mostly undamaged by human activity; relatively low population size in most coastal areas; a scientific and management community that is committed to sustainable use of marine resources, and a customary land tenure system that can be used to enhance conservation efforts."

2.8 The Conservation International 2000 Rapid Marine Biodiversity Assessment (Allen et al. 2003) of the Milne Bay Province listed Punawan Island at Bramble Haven as the fifth most coral diverse of the 57 sites surveyed, with 107 coral species observed. The assessment also listed both Punawan and Jomard Islands as among the best sites in Milne Bay with a rich combination of coral and fish diversity, as well as being relatively free of damage and disease.

2.9 The 2000 Assessment also assessed reef condition at 57 sites in Milne Bay Province. Reef condition is a term pertaining to the general "health" of a particular site as determined by assessment of key variables including natural and human-induced environmental damage and general biodiversity as defined by major indicator groups (corals and fishes). A Reef Condition Index (RCI) value – derived from three components: coral diversity, fish diversity, and relative damage from human and natural causes – as calculated for each site. The results of this analysis indicated that the Louisiade Archipelago is included in the geographical area with the highest ranking Reef Condition Index. Overall, the RCI for the Milne Bay Province was significantly greater than the values obtained at previously surveyed reefs in other parts of the Coral Triangle.



Figure 1 – Map showing Coral Triangle

Naturalness

2.10 The 2000 Rapid Marine Biodiversity Assessment of Milne Bay Province (Allen et al. 2003) concluded that Punawan Island at Bramble Haven was one of the six sites in the Province (from a total of 57 sites surveyed) that rated highly from an aesthetic point of view (good diversity, pristine condition, extensive cover, and good visibility). Most indicators show that Milne Bay's reefs are in remarkably good condition, especially compared to other areas in the Coral Triangle. While coral bleaching has occurred several times in limited areas of Milne Bay, this has mostly been limited to the northern areas of less than 10 degrees south.

Fragility

2.11 Jomard Island is a small coral cay island constructed on reef platforms, which have reached sea level during the Holocene. The island is fringed by a coral reef of significant size. The morphology of the fringing reef varies from site to site due to the different physical processes that take place on different parts of the island (e.g. wind and wave action). Without the current protection provided by the fringing reef, the physical processes evident will ultimately erode the island away (UNESCO, 2016).

2.12 A 2011 assessment of the coastal and marine ecosystem assets of Milne Bay found that the Louisiade Archipelago would be one of the subregions most impacted, taking into account sensitivity, exposure and weighting of ecosystem assets, climate change and human pressures (Skewes et al., 2001).

Bio-geographic importance

2.13 Milne Bay by nature of being a series of variable island chains in close proximity to the large island of New Guinea has led to very high levels of endemism across virtually all taxa. These islands are a part of the Woodlark and Pocklington Rises that are separated by active seabed floor spreading. The islands range from mountainous volcanic chains through to coralline, makateas, atolls and sand cays, and their associated sea mounts and shelf; sunken, fringing and barrier reefs. Milne Bay has disproportionate biodiversity richness and endemism for its size (Andréfouët et al., 2006).

3 SOCIAL, CULTURAL AND ECONOMIC CRITERIA

Social or economic dependency

3.1 PNG's human population (~10 million inhabitants, 2016) has strong economic, social and cultural ties with the sea. PNG's marine resources are an important source of economic livelihood in the extensive rural portions of the country's islands and coastal areas. They support a private sector fishing industry that is a significant source of government revenue. (Asian Development Bank, 2016).

3.2 Tuna and shrimp are the major commodities comprising PNG's commercial fisheries. The 2010 tuna catch totalled 799,000 tons, while the shrimp catch has averaged about US\$10.5 million in recent years. Within the PSSA Panuwaiyapuna and Panarairai Islands are both important sites for subsistence artisanal fishing and diving for commercially valuable resources, while Punaman Island is an important site of sea cucumbers for beche-de-mer and trochus harvesting.

Human dependency

3.3 PNG's waters are vital to the subsistence of its inhabitants and the nation's economy, with the sea acting as a "supermarket" for coastal community residents. Fish is a major source of dietary protein, particularly in island and coastal areas, evident in the relatively high annual per capita fish consumption of coastal community residents, which is estimated at 53.3 kilograms (Asian Development Bank, 2016).

3.4 Marine resource use in the Louisiade Islands is artisanal in nature, providing for subsistence needs as well as limited small-scale commercial production. Because of a lack of regularly scheduled cargo transport and the absence of refrigeration facilities, commercial harvesting primarily targets non-perishable, high-value invertebrate products. Residents of some of the smaller islands are especially dependent on income from harvesting resources such as sea cucumbers for beche-de-mer.

Cultural heritage

3.5 Traditional shell "money", locally known as "bagi" made from *Spondylus* shell is also extensively extracted and manufactured in the Louisiade Islands. These bagi flow along the Louisiade Archipelago and are eventually modified and fed into Kula Ring.

3.6 With the importance of the marine resources for islanders' wellbeing, many traditional legends, dances and hymns are linked to it. Many still ply the waters to these islands in either traditional sailing canoes or dinghies maintaining their seamanship and navigational skills in doing so (Smaalders and Kinch, 2003).

4 SCIENTIFIC AND EDUCATIONAL CRITERIA

Research

4.1 CSIRO Division of Marine Research, PNG National Fisheries Authority and Conservation International conducted a joint marine stock assessment of the abundance of reef resources and sustainable use of beche-de-mer resources for Milne Bay in 2001. This included the islands of the Jomard Passage (Skewes et al., 2002)

Baseline for monitoring studies

4.2 Geo-referenced dive sites from the Conservation International Marine RAP of 2000, the stock assessment mentioned in paragraph 28, ongoing turtle monitoring and tag retrieval data held by SPREP (Secretariat of the Pacific Regional Environment Program) and Queensland National Parks and Wildlife Service as well as 2015 National Maritime Safety Authority Surveys are current baselines. Permanent transects need to be established to establish a standardized baseline.

ANNEX 3

VULNERABILITY TO DAMAGE BY INTERNATIONAL SHIPPING ACTIVITIES**1 VESSEL TRAFFIC CHARACTERISTICS****Operational factors**

1.1 Fishing vessels, local trade vessels, local sailing canoes, tourist and recreational craft can be encountered anywhere in the Jomard Entrance area.

1.2 There are currently no existing activities or foreseeable developments of offshore exploration or exploitation of the seabed. Nautilus Mining previously held Exploration Licence Tenements in the Solomon Sea, however these lapsed. Similarly, there are no offshore structures other than those used to provide aids to navigation in the region.

Vessel types

1.3 There is a wide variety of vessels operating in this area, including large bulk carriers, timber carriers, LNG, oil and chemical tankers, passenger ships, cruise liners and third generation container ships.

1.4 Since July 2014, LNG has become one of the primary commodities exported by PNG. It is predicted that around 110 LNG ships will call at PNG ports each year for the first three years, with this number forecast to double by 2020. All LNG ships will use Jomard Entrance as their primary route to/from Japan, which is contracted to import around 85% of PNG's LNG. There is a second LNG project within PNG that will likely be developed in the near future.

1.5 Papua New Guinea (PNG) is experiencing significant growth in marine tourism. Cruise industry sources reveal that up to 100 ship calls per annum are expected each year for the next five years, following which a further growth of 34% is estimated for the next five years.

Traffic characteristics

1.6 PNG is experiencing a marked increase in the volume of international ship traffic passing through its waters. It is estimated that some 9,200 ships transited its waters in 2013. Many ships in ballast drift near the southern approaches to Jomard Entrance awaiting their turn to load at Australian ports. Some 90% of the ships carrying commodities exported by Australia's eastern coast ports to north Asian markets (including China, Japan and the Republic of Korea) use this most direct route through PNG's waters.

1.7 Over the last decade and a half, commodity exports have been a key driver of economic activity in Australia, driven by strong growth in demand from emerging economies in Asia. Substantial resource exports (mainly coal and Liquefied Natural Gas (LNG)) from Australian ports have contributed to increased traffic through PNG's waters. This trend is predicted to continue for some time to come.

1.8 Coal exports from the state of Queensland in Australia will be the biggest driver of increased shipping through Jomard Entrance, through which northbound ships loaded with coal from the ports of Hay Point, Abbot Point and Gladstone will traverse. The coal port of Newcastle on the central coast of New South Wales also contributes to the significant traffic through Jomard Entrance.

1.9 As an example, the number of ships calling at the Australian coal exporting port of Abbot Point each year is forecast to grow from 172 (in 2012) to 1,640 (in 2032) – almost a tenfold increase. Likewise, annual traffic from Hay Point in central Queensland is forecast to grow from 809 ships to 2,380 ships in the same period.

1.10 Concurrently, strong growth in PNG's mining and resource sectors has led to it becoming one of the world's fastest growing economies. As noted above, a variety of ship types transit PNG's pristine and reef-littered waters, the majority along well-used routes, see figure 1.

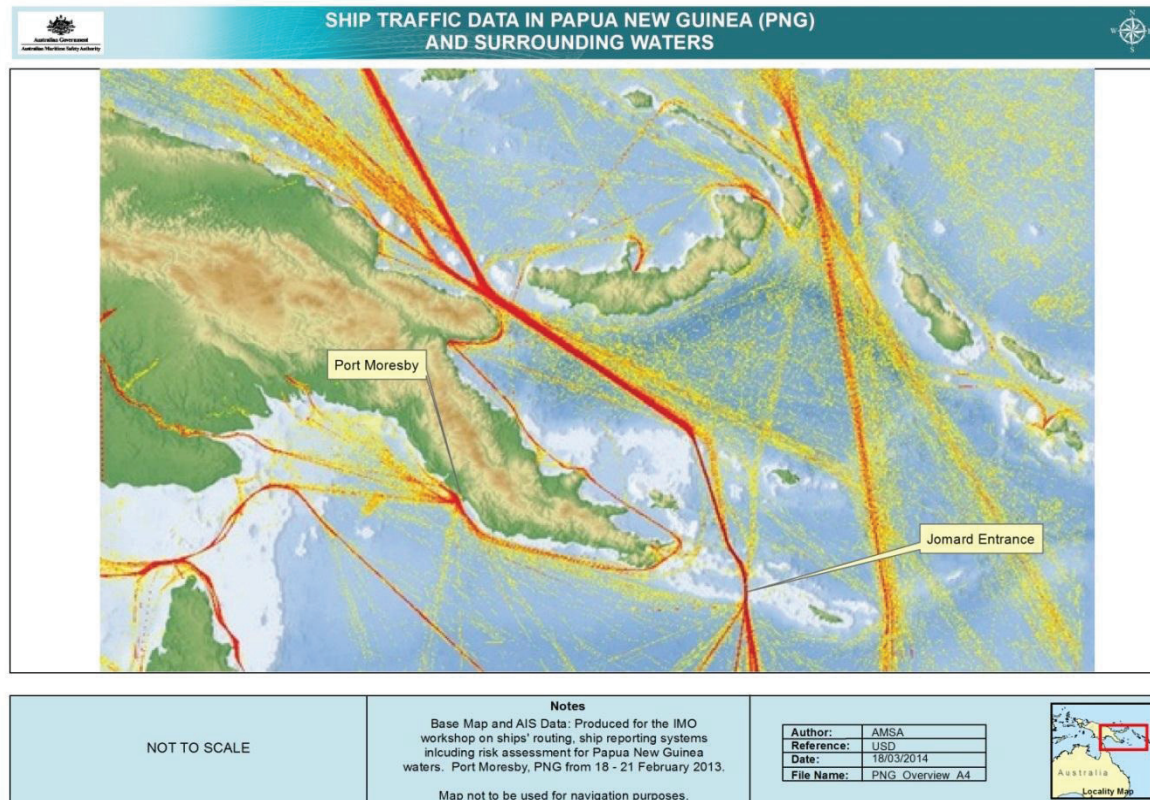


Figure 1 – Shipping traffic patterns in and around PNG waters

1.11 Taking into account the current and project levels of international shipping traffic, a risk assessment conducted using the IALA Waterways Risk Assessment Program Mk2 in February 2013 found that the introduction of a two-way route could reduce the frequency of potential collisions from the one every seven years to one every 14 years – a reduction of 50% in the number of potential collisions.

Harmful substances carried

1.12 Vessels transiting Jomard Entrance are primarily bulk carriers, however there are also significant numbers of oil, chemical/products and LNG tankers.

2 NATURAL FACTORS

Hydrographical

2.1 Hydrographic surveys in the immediate area of the Two-way routes are to Zone of Confidence (ZOC) B. These surveys confirm existing charted depths and depiction of reef edges and are to be incorporated in a new 1:75,000 large scale chart in 2014 – 15. Areas outside the limits of these surveys are to ZOC C. Notably, the reefs defining Jomard Entrance are fronted by deep water which considerably exceeds the maximum draught of any surface vessel which could conceivably use the route.

2.2 It is worth noting that through extensive use by commercial shipping over an extended period of time, bathymetric surveys in the region of the Two-way route have been proven as adequate for safe navigation.

2.3 Electronic Navigation Chart (ENC) coverage of the area is provided as ENC AU412152, Edition 2, at a nominal scale of 1:90,000. This was updated to include larger scale coverage to the limits shown in Chartlet 1 (see annex 4) prior to the establishment of the Two-way route. Smaller scale approach coverage of the Coral and Solomon Seas is provided by AU220150 Edition 3. Additionally, smaller scale ENC are also available for planning. All ENC are metric and referenced to WGS84 and Lowest Astronomical Tide (LAT).

2.4 Paper chart coverage of Jomard Entrance is available in a new chart at a scale of 1:75,000 with limits and extent as shown in Chartlet 1 in annex 4. The entrance is also depicted on existing smaller scale charts, ranging from 1:150,000 for navigation and at smaller scales for planning. All charts are metric and referenced to WGS84 and LAT.

Meteorological

2.5 The Jomard Passage is in a tropical cyclone prone zone. Though cyclone frequency is expected to decrease with climate change projections, the severity is expected to increase when they do occur. The main shipping routes are heavily exposed to prevailing south-east trade winds, which have a fetch of hundreds of nautical miles.

Oceanographic

2.6 Previous research has shown evidence of surface and deep boundary currents flowing around the southern end of the Louisiade Archipelago, with leakage of surface water from the Coral Sea through the Louisiade Archipelago.

3 OTHER INFORMATION

History of groundings, collisions or spills

Groundings

3.1 Chart Aus 510 shows four wrecks (visible at chart datum) on the immediate reefs in and around Jomard Entrance. In the early 2000s, several longliners ran aground in the Jomard and Bramble Haven area, with three running aground in 2000. In 2006, a bulk carrier grounded on Long Reef near Jomard Entrance, spilling oil and raw sugar. In 2011, the total loss of engine power by a container ship in the same area led to the Royal Australian Navy providing assistance by way of a patrol boat (which happened to be on exercise in PNG at the time). A tow line attached to the stricken ship prevented it from grounding on nearby reefs and potentially causing reef damage and pollution of the area.

Marine Debris

3.2 A marine debris survey conducted in 2012 on four islands within the PSSA – Jomard, Panarairai, Punawan and Siva – reported that marine debris is accumulating in significant amounts on these islands (Raaymakers et al., 2012). While further work would be needed to establish with any certainty the proportion of debris contributed by shipping, it is hoped that the revised MARPOL Annex V, which entered into force on 1 January 2013, will result in a reduction in marine debris from shipping within the PSSA.

Intervention and response

3.3 The length and remoteness of PNG's coastline poses major challenges to any response to an accident and containing any resulting pollution. These challenges are also compounded due to limited response capabilities in the region. As noted above, the main shipping routes are heavily exposed to prevailing south-east trade winds. A casualty in such circumstances will make any salvage and recovery task challenging. The closest tugs and oil spill response equipment are located at Port Moresby, which is approximately 330 nautical miles away. Therefore, it is vital to avoid incidents in the region.

ANNEX 4

ASSOCIATED PROTECTIVE MEASURES FOR THE JOMARD ENTRANCE PSSA

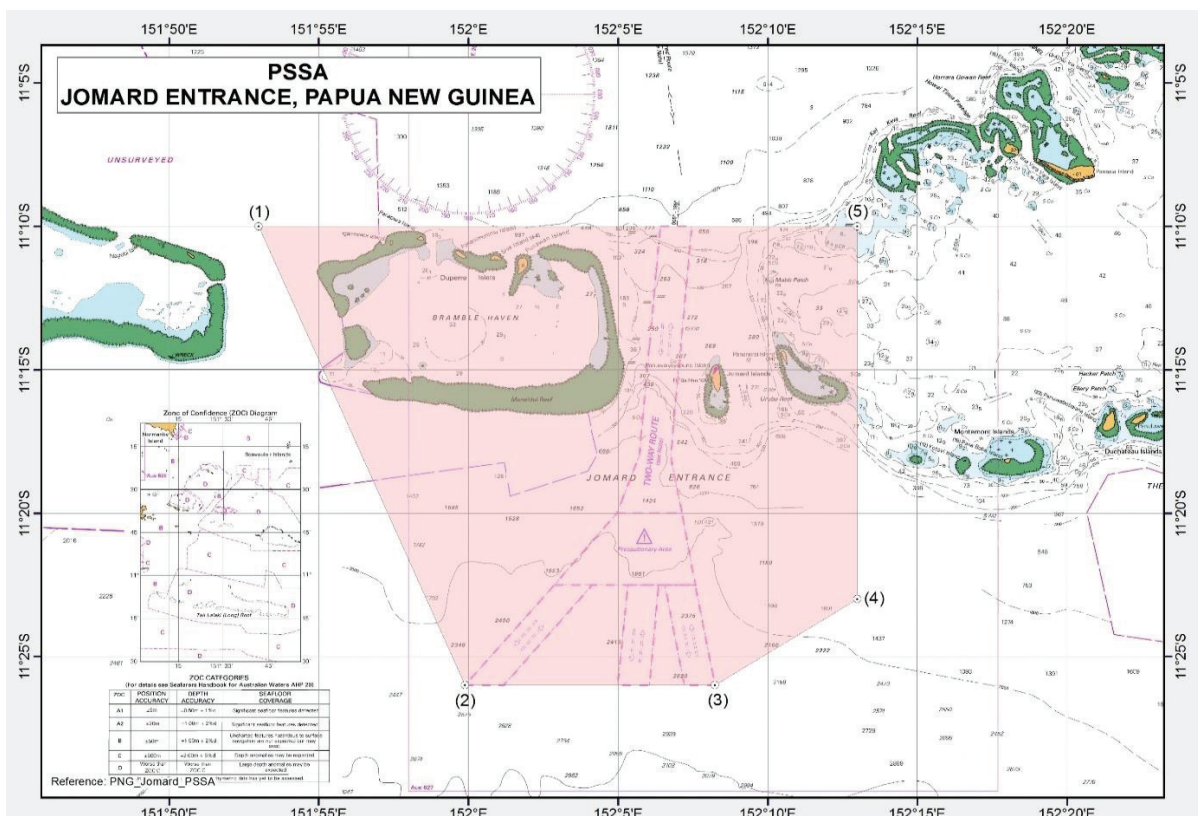
Associated Protective Measures (APMs)

1 The newly established routing systems (four two-way routes and a precautionary area) at Jomard Entrance are the APMs, as follows:

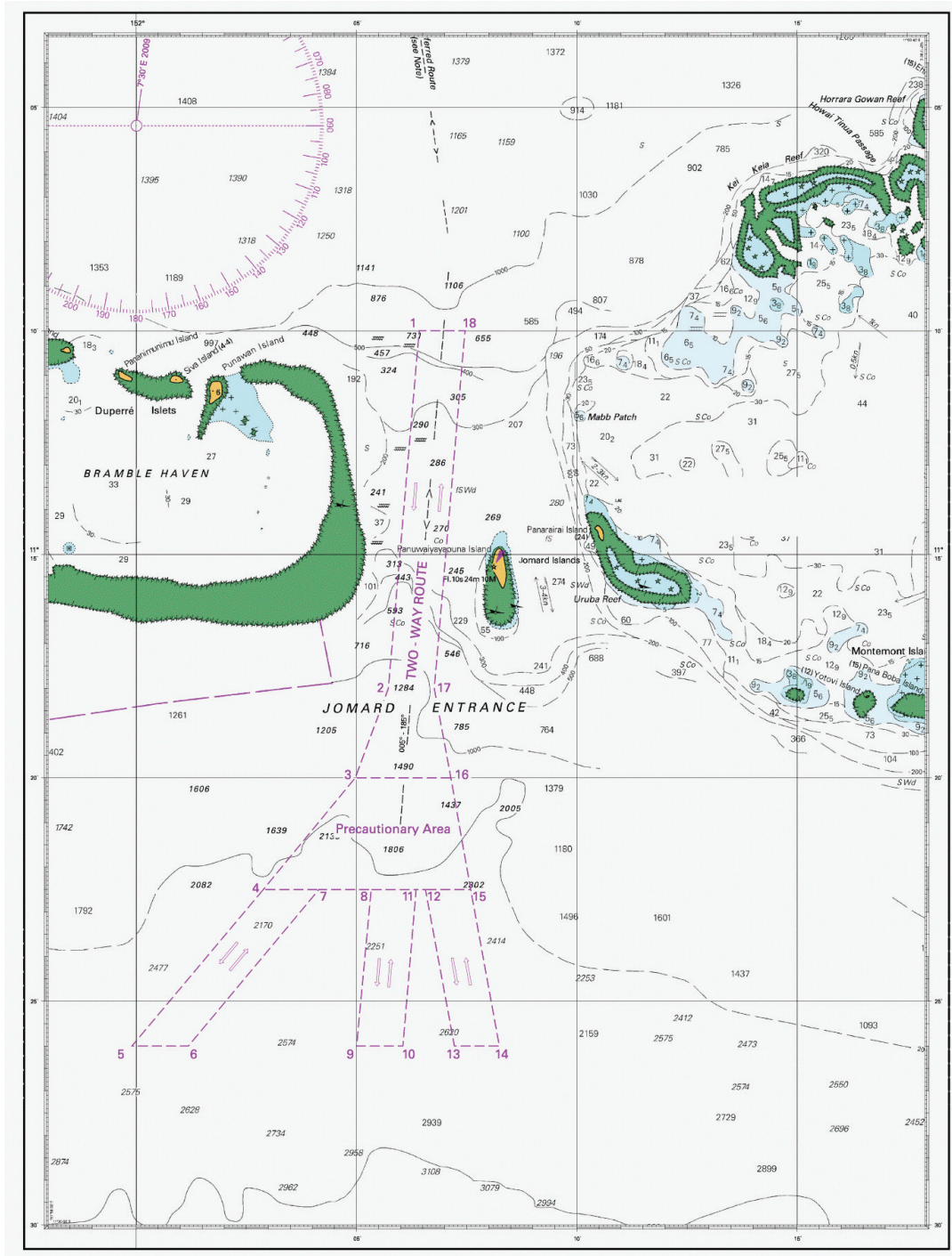
- .1 a one nautical mile wide Two-way route to the north of Jomard Entrance, which extends approximately 20 nautical miles from the northern boundary of the precautionary area, see Chartlets, below;
- .2 three 1 nautical mile wide Two-way routes to the south of Jomard Entrance, each aligned with the general traffic pattern to/from ports on the east coast of Australia. The routes extend approximately 3.5 nautical miles from the southern boundary of the precautionary area, see Chartlets, below; and
- .3 a quadrilateral-shaped precautionary area that lies between the northern and southern two-way routes described above, see Chartlets, below.

2 The two-way routes and precautionary area can be used by all ships navigating in the area.

(Note: These routing systems were approved at the first session of the Sub-Committee on Navigation, Communications and Search and Rescue (NCSR 1/3/8), subsequently adopted by MSC 94 and entered into force on 1 June 2015.)



Chartlet 1 – Map showing the PSSA and newly established IMO routing systems



Chartlet 2 – The four Two-way routes and precautionary area at Jomard entrance, approved by MSC 94

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.